

**БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ**

**Факультет прикладной математики и информатики**

**Кафедра дискретной математики и алгоритмики**

Аннотация к дипломной работе

**«АДАПТАЦИЯ МАШИННОГО ПЕРЕВОДА МЕЖДУ  
АНГЛИЙСКИМ И РУССКИМ ЯЗЫКАМИ ДЛЯ  
СОХРАНЕНИЯ СИЛЛАБО-ТОНИЧЕСКИХ  
ХАРАКТЕРИСТИК ТЕКСТА»**

Ждан Анна Викторовна

Научный руководитель - доктор физико-математических наук,  
профессор Котов В.М.

2015

## РЕФЕРАТ

Дипломная работа, 49 с., 4 рис., 1 таблица, 15 источников.

Ключевые слова: МАШИННЫЙ ПЕРЕВОД, СИНТАКСИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ, СИНТАКСИЧЕСКОЕ ДЕРЕВО, ФОНЕТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ.

Объект исследования – тексты на естественном языке, синтаксические и морфологические структуры, фонетические характеристики текстов.

Цель работы – исследовать существующие алгоритмы машинного перевода, создать систему перевода текстов с русского языка на английский с заданным ритмическим рисунком и фонетическими характеристиками результата.

Методы исследования – изучение соответствующей литературы и разработка программ, реализующих рассматриваемые методы; объединение автоматических систем лингвистического анализа в систему перевода.

Результат – реализована система правилowego машинного перевода; система позволяет из различных возможных вариантов перевода текста выбрать наиболее рифмичный и ритмичный вариант.

Область применения – системы машинного перевода текстов.

## **ABSTRACT**

Diploma work, 49 p., 4 fig., 1 table, 15 sources.

**Keywords:** MACHINE TRANSLATION, SYNTAX ANALYSIS, SYNTAX TREE, PHONETIC ANALYSIS.

The object of study – texts in natural language, the syntactic and morphological structure, the phonetic characteristics of the texts.

Objective – to investigate existing algorithms of machine translation, to create a system of translating texts from Russian into English with the given rhythmic and phonetic characteristics of the result.

Methods of research – the study of relevant literature and development of programs that implement the methods; development of automatic systems of linguistic analysis in translation system.

Result – implemented system of rule-based machine translation; the system allows various possible translations of the text to choose the most rhyming and rhythmic variant.

Scope – systems of machine translation of texts.